

Rom

Chapter 15

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Ὄφειλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοί, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
תְּיָבִימִים -י אֲנַחְנוּ -ה קְזָקִים -ת אֲשֶׁר חֲלָשׁוֹת שָׁל-ה חֲלָשִׁים
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102
βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
לְשִׂאת -י לֹא לְעַצְמָנוּ לְרִצּוֹת
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

עצמנו:הנאת נבקש ואל הכשלים חלשות לשאת החזקים ועלינו |

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθόν, πρὸς οἰκοδομήν.
כָּל-אֶחָד מִמֶּנּוּ לְ-ה רֵעֵה יִרְצֶה לְ-ה טוֹב לְ-ה בְּנֵן
G1538 G1473 G3588 G4139 G0700 G1519 G3588 G0018 G4314 G3619

יבנה:למען לו לטוב חברו הנאת יבקש ממנו אחד כל כי |

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ
-גם כי -ה מְשִׁיחַ לֹא לְעַצְמוֹ רָצָה אֲלָא כְּכָתוּב נִכְתָּב -ה
G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G0700 G0235 G2531 G1125 G3588
ὄνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
חֲרָפוֹת שָׁל-ה מְחַרְפִּים סֵה, נִפְּלוּ עָלַי
G3680 G3588 G3679 G4771 G1968 G1909 G1473

עלי:נפלו חורפך חרפות ככתוב אלא עצמו הנאת בקש לא המשיח גם כי |

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα
כָּל-אֲשֶׁר כִּי נִכְתַּב-מִרְאֵשׁ כָּל עַל-יְדֵי הַשְׁלֵנוּ הַחֲרָה נִכְתַּב כְּדֵי
G3745 G1063 G4270 G3956 G1519 G3588 G2251 G1319 G1125 G2443
διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν, τὴν
עַל-יְדֵי הַ-ת סְבֻלָּנוֹת -י עַל-יְדֵי הַ-ת עֲדוּד שָׁל-ה קְתוּבִים -ת אֲת-ה
G1223 G3588 G5281 G2532 G1223 G3588 G3874 G3588 G1124 G3588
ἐλπίδα ἔχωμεν.
תְּקִיָּה נִחְזָק
G1680 G2192

הכתובים:ובתנחומות בסבלנות תקוה לנו תהיה למען נכתב ללמדנו מלפנים נכתב אשר כל כי |

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῶκεν ὑμῖν τὸ
-ה -י אֱלֹהֵי הַשְׁלֵנוֹת -י שָׁל-ה עֲדוּד שָׁל-ה יָתֵן לְכֶם אֲת-ה
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588
αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
אֹתוֹ לְחַשֵּׁב בְּ-ה אֶת-ה לְפִי מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

ישוע:המשיח פי על אחד לב כלכם להיות לכם יתן הוא והנחמה הסבלנות ואלהי |

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ
 כְּדִי בְלִבְ-אֶחָד -בְּ אֶחָד פֶּה תִּכְבְּדוּ -אֶת- אֱלֹהִים -וְ אֵב -אֶב-
 G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588
 Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 אֲדוֹן אֲדוֹן שְׁלֵנוּ יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ
 G2962 G1473 G2424 G5547

המשיח: ישוע אדנינו אבי האלהים את אחד ובפה אחת בנפש תכבדו אשר

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς,
 לְכִן קְבִלוּ קְבִלוּ אֶת-אֶת-הֵן כַּכְּתוּב -גַּם- הֵן מְשִׁיחַ קָבַל אֶתְכֶם
 G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355 G4771
 εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
 לְ- דָוָד כְּבוֹד -הֵן אֱלֹהִים
 G1519 G1391 G3588 G2316

האלהים: לכבוד אתנו קבל המשיח גם כאשר אחיו את איש תקבלו כן על

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς
 אֹמֵר אֹמֵר כִּי מְשִׁיחַ מְשִׁיחַ מְשִׁיחַ נְהִיָּה מוּלָּה מוּלָּה בְּעַד אֵמֶת אֵמֶת אֱלֹהִים לְ-
 G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316 G1519
 τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
 הֵן לְאִשְׁרָיִם אֶת-הֵן הַבְּטָחוֹת שְׁל-הֵן אֲבוֹת
 G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

לאבות: אשר ההבטחות את לקים האלהים אמת למען המילה בני למשרת היה המשיח ישוע כי אמר ואני

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἑλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται, Διὰ
 הֵן -וְ גוֹיִם גוֹיִם בְּעַד בְּעַד רַחֲמִים רַחֲמִים לְכַבֵּד לְכַבֵּד אֶת- אֱלֹהִים אֱלֹהִים כַּכְּתוּב נִכְתָּב נִכְתָּב
 G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125 G1223
 τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
 הַזֶּה אֲזַמְרָה
 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771 G5567

אזמרה: ולשמך בגוים אודך כן על ככתוב רחמיו למען האלהים את יכבדו המה והגוים

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
 -וְ שׁוּב שׁוּב אֹמֵר אֹמֵר שְׂמְחוּ שְׂמְחוּ גוֹיִם גוֹיִם -עִם- הֵן עִם שְׁלֹו שְׁלֹו
 G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

עמו: גוים הרנינו ואומר

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν,
 -וְ שׁוּב שׁוּב אֵינֵיטֶה
 G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867 G0846
 πάντες οἱ λαοί.
 כָּל- עַמִּים עַמִּים
 G3956 G3588 G2992

האמים: כל שבחוהו גוים כל יהוה את הללו ואומר

12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ὡς εἶπαι ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
 -וְ שׁוֹב יִשְׁעִיהוּ אֹמֵר יְהִיָּה -הָ שְׂרֵשׁ -שָׁל־ יְשִׁי -וְ -הָ -וְ
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἔθνων; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἔλπιουσιν.
 קָם לְמַשָּׁל גּוֹיִם עָלָיו בּו גּוֹיִם יָקוּ
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

יָקוּ: גּוֹיִם אֵלָיו עֲמִים לְנֶס עֲמַד אֲשֶׁר יִשִּׁי שְׂרֵשׁ וְהִיא אֹמֵר וַיִּשְׁעִיהוּ

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
 -הָ -וְ -אֱלֹהֵי -שָׁל־הָ תִקְוָה יִמְלֵא אֲתֶכֶם -כָּל־ שְׂמֵחָה -וְ -שָׁלוֹם
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#) [G1515](#)

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
 -כָּ -הָ -לְהֶאֱמִין -לְ -הָ -לְעַדְףִי לְעַדְףִי אֲתֶכֶם -כָּ -הָ תִקְוָה -כָּ
[G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1722](#)

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
 כֹּחַ רוּחַ שְׂקֵדָשׁ
[G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

הַקֹּדֶשׁ: רוּחַ בְּנוֹרַת תִּקְוַתְכֶם תַּעֲדֵף לְמַעַן בְּאֵמוּנָה וְשָׁלוֹם שְׂמֵחָה כָּל אֲתֶכֶם יִמְלֵא הוּא הַתִּקְוָה וְאֱלֹהֵי

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ
 מְשֻׁכָּעַתְי דֵּי אֲדֵלְפֵי מִי, וְהוּא אֲנִי -עַל־ אֲדוֹתֵיכֶם כִּי גַם
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#)

αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι
 הֵם מְלֵאִים אַתֶּם טוֹבָה מְמֵלֵאִים -כָּל־ -הָ יְדַעַת יְכוּלִים
[G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1108](#) [G1410](#)

καὶ ἀλλήλους νοουθετεῖν.
 גַּם הֵאֱחָד־הֵאֱחָד־ לְיַעַן
[G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

רַעְיוֹ: אֵת אִישׁ לְהוֹכִיחַ וְתוֹכְלוּ דַעַת כָּל מִמְלֵאִים חֶסֶד אֲהַבַת מְלֵאִי בְעֲצֻמְכֶם אֲתֶם גַּם כִּי בְכֶם אֲנִי מִבְּשֵׁחַ אֲחִי וְהִנֵּה

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
 בְּעֹז-יִוְתָר דֵּי -וְ כְתִבְתִּי לָכֶם -מִ- מְקֻצָּת -כָּ- מְזִכִּיר אֲתֶכֶם
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#) [G1878](#) [G4771](#)

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
 עַל-יְדֵי -הָ חֶסֶד -הָ נָתַן לִי עַל-יְדֵי -הָ אֱלֹהִים
[G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

הָאֱלֹהִים: מֵאֵת לִי הִנְתוֹן חֶסֶד פִּי עַל אֲתֶכֶם כְּמִזְכִּיר וְהִנֵּה הִנֵּה אֵלֵיכֶם בְּכַתְבִּי מַעַט הַעֲזִיתִי אֶךְ

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
 -לְ -הָ -לְהִיְוֹת־לִי אֲוֹתִי מְשָׁרֵת מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ -לְ -הָ -גּוֹיִם
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ἰεουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν
 מְשָׁרֵת-כְּהֵנִית אֶת- בְּשׂוֹרֵת הָ -הָ אֱלֹהִים כְּדִי תִהְיֶה -הָ מְנַחֵת -הָ
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#)

ἔθνων εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 גּוֹיִם מְקַבְּלַת מְקַדְּשֵׁת עַל- רוּחַ שְׂקֵדָשׁ
[G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

הַקֹּדֶשׁ: בְּרוּחַ וּמְקַדֵּשׁ רְצוּנֵי הַגּוֹיִם קָרְבַּן יִהְיֶה לְמַעַן הָאֱלֹהִים בְּבִשְׂוֹרַת וּלְכַהֵן לְגוֹיִם הַמְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ מְשָׁרֵת לְהִיְוֹת

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.
 יש-לי אפוא א-ה-התפארות ב-משיח ישוע ה-א-ל-ה-אלהים
[G2192](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים:נגד ישוע במשיח להתהלל לי יש כן על

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι' ἑμοῦ,
 לא כי אעזז משהו לדבר אשר לא פעל פ-ע-ל משיח ה-אל-ידי שלי
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G5100](#) [G2980](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2716](#) [G5547](#) [G1223](#) [G1473](#)

εἰς ὑπακοὴν ἔθνων, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
 ל-ציות גוים בדבר ו-במעשה
[G1519](#) [G5218](#) [G1484](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#)

למשמעתו:לסוד הגוים לב את ובמעשה באמר השות למען בידי המשיח עשה אשר זולתי דבר לדבר פני אעז לא כי

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε
 ב-כח אותות ו-מופתים ב-כח רוח אלהים כ-כ
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G2316](#) [G5620](#)

με ἀπὸ Ἱερουσαλῆμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκένας τὸ
 אותי מ-ירושלים ו-סביב עד ה-אלוריקון מלאתי את-
[G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2437](#) [G4137](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
 בשורת משיח ה-
[G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

המשיח:בשורת את לאלוריקון ועד וסביבותיה מירושלים מלאתי כי עד אלהים רוח ובנבורת ומופתים אתות בנבורת

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός,
 כך ו-שואף לבישר לא במקום-ש נקרא משיח
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#) [G5547](#)

ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
 כדי לא על-של-אחר יסוד אבנה
[G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

אחרים:יסוד על בנות לבלתי המשיח שם נקרא כבר שם אשר במקמות לא הבשורה את להניד בהשתדלי

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ
 אלא ככתוב נכתב יראו אשר-להם לא ספר עליו שלו ו-
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
 אשר לא שמעו יבינו
[G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

התבוננו:שמעו לא ואשר ראו להם ספר לא אשר ככתוב אם כי

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
 לכן גם נמנעתי רבות ה-לבוא אליכם -
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

אליכם:מבוא ושתים פעם בגללו נעצרתי אשר הדבר הוא וזה

23	vunì	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι	τούτοις,	ἐπιποθίαν	δὲ
	עָתָה	-וְ	לֹא-עוֹד	מָקוֹם	יֵשׁ-לִי	-בְּ	-הֵ	אֲזוֹרוֹת	הָאֵלֶּה	כְּסוּפִים	-וְ
	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	G3778	G1974	G1161
	ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀπὸ	ἰκανῶν	ἐτῶν,			
	יֵשׁ-לִי	-הֵ	לָבוֹא	אֵלַיְכֶם	-מִ	שָׁנִים	מְסֻפִּיקוֹת	רְבוֹת			
	G2192	G3588	G2064	G4314	G4771	G0575	G2425	G2094			

רבות:שנים זה אליכם לבא נכספתי ונכסף האלה בגלילות לי מקום עוד אין אשר כעת אבל

24	ὡς	ἄν	πορεύομαι	εἰς	τὴν	Σπανίαν,	ἐλπίζω	γὰρ	διαπορευόμενος	
	-כִּי	-	אֵלֶּיךָ	-אֶל-	-הֵ	סְפָרַד	מְקוּהָ	כִּי	עוֹבֵר	
	G5613	G0302	G4198	G1519	G3588	G4681	G1679	G1063	G1279	
	θεάσασθαι	ὑμᾶς;	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	ἐκεῖ,	ἐὰν	ὑμῶν	πρῶτον
	לְרִאוֹת	אֶתְכֶם	-וְ	עַל-יְדֵי-	שְׁלַכְכֶם	לְהַשְׁלִיחַ	שָׁמָּה	אִם	שְׁלַכְכֶם	רִאשׁוֹן
	G2300	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1563	G1437	G4771	G4412
	ἀπὸ	μέρους	ἐμπλησθῶ.							
	-מִ	מְקוֹצָת	אֲשֶׁבַע							
	G0575	G3313	G1705							

בראשונה:מכם מעט ואשבעה שמה תשלחוני ואתם בעברי לראותכם אנכי מקוה כי לאספמיא בלכתי אליכם אבוא

25	vunì	δὲ	πορεύομαι	εἰς	Ἱερουσαλήμ,	διακονῶν	τοῖς	ἀγίοις.
	עָתָה	-וְ	הוֹלֵךְ	-אֶל-	יְרוּשָׁלַיִם	מְשָׁרֵת	-לְ-הֵ	קְדוּשִׁים
	G3570	G1161	G4198	G1519	G2419	G1247	G3588	G0040

הקדושים:את לעזור ירושלימה אלכה עתה אמנם

26	εὐδόκησαν	γὰρ	Μακεδονία	καὶ	Ἄχαϊα,	κοινωνίαν	τινὰ	ποιήσασθαι	εἰς	τοὺς
	הִתְרַצוּ	כִּי	מְקַדוֹנִיָּה	-וְ	אֲכַאֲיָה	שְׁתַּחֲפוֹת	מְשֻׁהוּ	לַעֲשׂוֹת	-לְ	-הֵ
	G2106	G1063	G3109	G2532	G0882	G2842	G5100	G4160	G1519	G3588
	πτωχοῦς	τῶν	ἀγίων	τῶν	ἐν	Ἱερουσαλήμ.				
	עֲנִיִּים	-הֵ	קְדוּשִׁים	-הֵ	-בְּ	יְרוּשָׁלַיִם				
	G4434	G3588	G0040	G3588	G1722	G2419				

בירושלים:אשר הקדושים לאבינוי נדבה משאת לתת הואילו ואכיא מקדוניה כי

27	εὐδόκησαν	γὰρ,	καὶ	ὀφειλέται	εἰσὶν	αὐτῶν;	εἰ	γὰρ	τοῖς	πνευματικοῖς
	הִתְרַצוּ	כִּי	-וְ	חַיִּבִים	הֵם	שְׁלֵהֶם	אִם	כִּי	-בְּ-הֵ	רוּחָנִיּוֹת
	G2106	G1063	G2532	G3781	G1510	G0846	G1487	G1063	G3588	G4152
	αὐτῶν	ἐκοινωνήσαν	τὰ	ἔθνη,	ὀφείλουσιν	καὶ	ἐν	τοῖς	σαρκικοῖς	
	שְׁלֵהֶם	הִשְׁתַּחֲפוּ	-הֵ	גוֹיִם	חַיִּבִים	גַּם	-בְּ	-הֵ	גְּשָׁמִיּוֹת	
	G0846	G2841	G3588	G1484	G3784	G2532	G1722	G3588	G4559	

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
לְשָׁרֵת לָהֶם

[G3008](#)

[G0846](#)

הגוף:בדברי גם לעזרם עליהם הלא להם אשר הרוח בדברי חלק לנוים היה אם כי להם הם מחיבים ואף הואילו כי

28	τοῦτο	οὖν	ἐπιτελέσας,	καὶ	σφραγισάμενος	αὐτοῖς	τὸν	καρπὸν	τοῦτον,
	זֶאת	אָפֹא	לְאַחֵר-מְלֹאוֹתֶי	-וְ	חֲתֹמְתֶי	לָהֶם	-אֶת-	פְּרִי	הַזֶּה
	G3778	G3767	G2005	G2532	G4972	G0846	G3588	G2590	G3778
	ἀπελεύσομαι	δι’	ὑμῶν	εἰς	Σπανίαν.				
	אֵלֶיךָ	-דְּרָךְ-	שְׁלַכְכֶם	-אֶל-	סְפָרַד				
	G0565	G1223	G4771	G1519	G4681				

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
 יודע - כי כא אליכם שלכם - ב- מלאות ברכת משיח
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#) [G5547](#)

ἐλεύσομαι.

אבוא
[G2064](#)

המשיח:בשורת ברכת במלא אבוא אליכם בבאי כי אנכי ויודע

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 מפציר - כי אהבים אהבים על-ידי - ה- אדון שלנו ישוע משיח
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
 - כי על-ידי - ה- אהבת אהבת - ה- רוח אהבת-עמי לי - ב- - ה-
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

προσευχῆς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
 תפלות בעדי שלי אה- אה- אלהים
[G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים:אל בעדי בהעתיר אתי להתאמן הרוח ובאהבת המשיח ישוע באדנינו אחי אתכם מעורר ואני

31 ἵνα ῥυθθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία
 כדי אנצל מ- - ה- ממרים - ב- - ה- יהודה - כי - ה- שרות
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#)

μου, ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
 שלי - ה- ל- ירושלים מקבלת - ה- ל- קדושים תהיה
[G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1096](#)

ירושלים:לשם שמושי הקדושים על ויערב יהודה בארץ מהסוררים אנצל אשר למען

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, συναναπαύσωμαι
 כדי - ב- שמחה כא אליכם שלכם על-ידי רצון אלהים אנפש-יחד
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G4875](#)

ὕμῃν.
 עמכם
[G4771](#)

עמכם:ואנפש אלהים ברצון במשחה אליכם אבוא ואשר

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
 - ה- - כי אלהי שלום - עם כלכם שלכם אמן
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

אמן:כלכם עם השלום ואלהי